



# Regard

Regard sur **GRENAU**

Votre Bulletin d'informations municipales

## EDITO

N° 347 - JUIN 2010

### LES NOUVEAUX HABITS DE LA TERRE À LA CITÉ 11, UN VRAI CHANTIER

La réhabilitation de l'ancienne maison, bd de la fosse XI ("Boules d'or") jadis occupée par des familles de mineurs où l'exploitation charbonnière formait une grande industrie, l'épopée des gueules noires de la fosse 11 de Grenay qui exploitait du charbon gras en 1908, eut à souffrir des hostilités de la guerre de 1914/1918. Fin de l'extraction en décembre 1966 en passant par une catastrophe en avril 1949 : l'explosion produite par un coup de poussière à fait 18 victimes. Le chevalet est dynamité le 5 septembre 1969 rattrapé par l'histoire du passé et des temps modernes. Cela méritait d'être dit par ce petit mémo méconnu.

Le développement durable vers de nouvelles pratiques d'aménagement, une stratégie écologique et référentielle peut courante à Grenay, qui permet des économies d'énergies, le renouvelable avec des projets urbains réalisés.

La rénovation et l'extension du local de proximité de la cité XI : l'action entreprise par



la commune de Grenay dans le développement durable permet de contribuer à de nouvelles techniques écologiques.

Le bâtiment se présente de la manière suivante : une composition d'ossature bois porte en lui ses propres logiques physiques, l'arborescence remplit de multiples fonctions constructives économiques et de revêtement architectural végétal avec une isolation de laine de bois et laine de roche de manière à capter l'énergie nécessaire par une toiture végétale pour avoir une très bonne efficacité thermique et un rendu mesuré qui permet de maintenir la fraîcheur l'été

et la chaleur l'hiver.

Coté sud la conception murale en parpaing supportera aussi une végétation pour les mêmes logiques que la toiture avec la récupération d'eau de pluie. Un puits canadien a été installé pour permettre de faire des économies de chauffage (le principe, on réchauffe l'air extérieur avec la chaleur du sol pour ventilé le bâtiment) un accès handicapé a été aménagé coté "Boules d'or".

La réalisation de l'extension : une mise en œuvre remarquable. On ne peut que féliciter nos services technique et nos jeunes des chantiers écoles pour leur participation. Cette opération a été motivée sur deux aspects référents. Plus de présence municipale dans nos cités et l'exploitation d'un terrain communal inoccupé.

L'association les "Boules d'or" revue par des travaux de modifications importantes nécessaires à la vie du club fait effet d'un seul bâtiment de 75m<sup>2</sup>. Les chambres du haut transformées et réservées au club servent à la gestion par du matériel. Le local associatif (la

partie ancienne) a été actualisé et financé par les "Boules d'or" avec le soutien des services techniques.

Concernant la 14<sup>ème</sup> opération à la cité XI mis à part les intempéries du mois de janvier et février, les travaux n'ont rencontré aucun souci technique d'où un léger retard sur nos prévisions.

L'inauguration et, sauf erreur de ma part, aura lieu le même jour que Fêt' 11 Ensemble le samedi 29 mai. Je salue mes aînés (Grenaysiennes et Grenaysiens) qui par manque de mobilité du à des facteurs imprévisibles et compliqués éprouvent la difficulté du déplacement. Toutefois ! Reste toutefois de compréhension.

Le **samedi 29 mai, à 11h**, nous inaugurerons donc à la fois le complexe René Lanier (siège des "Boules d'or") et l'espace associatif Victoria Dehon. Soyons nombreux !

**Patrick MANIA**  
**Maire-adjoint**  
**aux travaux**

permanence en mairie,  
le jeudi de 10h à 12h.

# MÉMOIRE

## MARYANNE HOUGUE ET RENÉ NUYTENS, CITOYENS D'HONNEUR DE LA VILLE

A l'occasion de la Journée nationale du souvenir de la Déportation, la municipalité a organisé une cérémonie officielle. A cette occasion, Maryanne Hougue et René Nuytens ont été élevés au rang de citoyen d'honneur de la ville.

Suite aux différents dépôts de gerbe ayant eu lieu au monument aux morts de la place du 8 mai 1945, une délégation s'est rendue à l'espace culturel afin de prendre part à la remise des médailles à l'adresse de Maryanne Hougue, déportée avec ses parents, et

René Nuytens, qui a participé à la Résistance aux côtés de sa mère et de ses deux frères Jean et Valère. Lors de la manifestation en présence des familles des récipiendaires et du maire Christian Champiré, ce dernier a relaté la vie des deux Grenaysiens dans son discours (voir encadrés).

Suite à la remise des médailles de la ville et d'un diplôme pour chacun d'eux, Maryanne Hougue et René Nuytens ont partagé le verre de l'amitié avec leurs amis et les membres de leurs familles.



Les deux Grenaysiens honorés avec le maire Christian Champiré.

### MARYANNE HOUGUE



Témoign vivant du drame de la Déportation, Maryanne est née Goebel. Son père Léonard était un Luxembourgeois naturalisé français. Sous l'Occupation, il a été victime de ses idées politiques en faveur du parti communiste ainsi que des lois du gouvernement collaborationniste de Vichy sur les étrangers. Habitants Signy l'Abbaye près de Charleville-Mézières, ses parents, son frère et elle-même ont été déportés le 15 janvier 1944. Elle avait à peine 6 ans. Envoyés en Allemagne, ils sont enfermés dans un camp à Siessen près de Stuttgart. Ils y vivent des moments très douloureux connaissant les pires privations. A la fin de la guerre, ils sont rapatriés en France dans la ville de Tourcoing. Jamais Maryanne et sa famille n'oublieront cette expérience vécue à cause de l'idéologie nazie qui s'était abattue sur notre monde.

### RENÉ NUYTENS



Sous l'Occupation, René et les membres de sa famille résident à la cité Maroc, rue de Gascogne. Sa mère Martha, ses deux frères Valère et Jean et lui-même participent aux combats des milieux de l'ombre. Sa mère que les résistants surnomment le «Général Martha» prend une part active à la lutte pour la libération de notre pays. Les messages, les armes, les sabotages, les « planques », Martha et ses fils dont René qui n'a que 13 ans à l'époque, s'investissent pour aider les Francs-Tireurs et Partisans français (F.T.P.). Les blessés, les perquisitions, les rafles, René, la peur au ventre, aide comme il le peut sa mère. A la Libération, René se souvient que des responsables de la Résistance sont venus rencontrer sa mère pour la remercier. Malgré les risques encourus par elle et ses enfants, Martha n'a jamais été honorée par la France. Plus de 60 ans après, c'est chose faite, à travers René, la municipalité a réparé l'oubli dans lequel a vécu depuis tant d'années la famille Nuytens.

# CÉRÉMONIE

## 8 MAI : DIPLOMES POUR DES ANCIENS COMBATTANTS 39/45

A l'occasion du 8 mai, la municipalité a organisé une cérémonie. Elus, anciens combattants, responsables d'association et porte-drapeaux s'étaient donnés rendez-vous au monument du 8 mai. Suite aux dépôts de gerbes, le maire Christian Champiré a procédé à une remise de diplômes des combattants 39/45. Ont été honorés : Pascaline Vandooome et Roger Gaspart. Alphonse Tourret et Edmond Péron, absents, se

verront remettre leur diplôme plus tard. Décédé, le diplôme de Roger Delmart a été remis à sa famille. Emmenés par l'Harmonie municipale, les participants ont poursuivi en déposant d'autres gerbes au cimetière militaire et place du Mont-Carmel. Louis Martin, porte-drapeau des anciens combattants a reçu sa médaille pour ses 10 ans de porte-drapeaux. La manifestation s'est conclue par le verre de l'amitié offert par la ville.



Les diplômés place du 8 mai et, en médaillon au centre, le médaillé en présence du maire.

# JUMELAGE

## LES ÉLÈVES DE LA SECTION EURO PARTIS PRATIQUER L'ANGLAIS... EN IRLANDE

L'échange entre Grenay et l'Irlande continue ! Les élèves de la Section Euro du collège Langevin-Wallon sont allés faire une escapade linguistique du côté de Clifden dans le Connemara ainsi qu'à Ballyshannon, commune irlandaise jumelée à la nôtre.

Etude des systèmes éducatifs locaux, histoire et géographie locale, civilisation et culture, visites, randonnées et activités sportives..., un riche programme attendait les 13 élèves qui depuis un an suivent volontairement deux heures supplémentaires d'anglais.

Si le kayak dans la baie de Roundstone, avec des instructeurs du cru les initiant aux joies de la pagaie, restera dans les mémoires de nos jeunes, ce sont avant tout les paysages qui les ont frappés.

Lorsque John Meehan, adjoint au maire de Ballyshan-

non qui avait, avec quelques élus, accueilli le groupe en fin de séjour leur a posé la question « *qu'est-ce qui vous a le plus marqué depuis votre arrivée chez nous ?* », la réponse a été unanime : « *the Landscape !* ». Les plages de sable blanc, la lande sauvage des tourbières, les falaises, montagnes ou collines du Donegal et du comté de Galway, la beauté abrupte du pays et ses différents aspects, ont ravi les jeunes Grenaysiens.

La rencontre avec les collégiens de Ballyshannon restera aussi un autre temps fort : encadrés par des jeunes de leur âge, ils ont passé une matinée complète dans l'établissement. Les accompagnateurs (Mlle Tétard, leur professeur d'anglais, Mme Rogalewicz, la CPE, et le principal adjoint, M. Riez) ne manqueront pas d'entretenir et développer des relations



Le groupe de Grenay dans les collines du Connemara.

amicales.

Après les semaines irlandaises de mars au collège, comment pouvaient-ils mieux continuer leur approche de l'Irlande ? Les contacts avec les deux James (l'ancien et le plus jeune, les amis du Connemara), avec Eunan, John, Bridge de Ballyshannon, et tous leurs hôtes

irlandais, si accueillants du Donegal, n'ont donné qu'une envie à nos jeunes : repartir au plus vite !

En attendant ils pourront inviter leurs homologues à Grenay, pour faire visiter, à leur tour, l'établissement et la commune qui ont su unir leurs efforts pour rendre possible ce séjour mémorable.

# FÊTE

## 1<sup>er</sup> MAI : DÉFILÉ, DÉPÔTS DE GERBES ET REPAS DES AINÉS

A l'occasion du 1<sup>er</sup> mai, la municipalité a organisé une cérémonie. En présence du maire Christian Champiré, d'élus du conseil municipal, des membres d'associations et des musiciens de l'Harmonie municipale, la manifestation a été notamment l'occasion de dépôts de gerbes au monument aux morts du Mont-Carmel.

Réunis à la salle Carin pour le verre de l'amitié offert par la ville, les participants ont pu entendre les différentes interventions des organisations syndicales de Grenay. Cathy Esbraire, pour le syndicat UNSA (Union Nationale des syndicats Autonomes), et Claude Legrand, pour la



Dépôt de gerbe par la municipalité.

CGT (Confédération Générale des Travailleurs) ont pris la parole pour évoquer la situation des salariés dans le monde et les revendications proposées aux responsables de la municipalité.

L'après-midi, la municipalité

a organisé un grand repas gratuit en faveur des aînés à la salle des Fêtes.

Vous pouvez retrouver le texte des interventions syndicales sur le site de la ville : [www.grenay.fr](http://www.grenay.fr)

### REMERCIEMENTS

La municipalité s'associe à Edith Bocquet et sa famille afin de remercier les personnes ayant eu un geste de compassion après la disparition tragique de Sébastien Salmon.

### FORMATIONS AU CYBER-CENTRE

**les 1<sup>er</sup> et 2 juin - gratuit**  
**initiation à l'informatique**

**les 8 et 9 juin**  
T.N. : 6 euros ; T.R. : 4 euros  
**initiation internet**  
**et messagerie électronique**

**les 15 et 16 juin**  
T.N. : 6 euros ; T.R. : 4 euros  
**organiser et ranger**  
**ses documents**

**Rens. au 03 21 45 69 99**

# CULTURE

## BIBLIOFOLIES 2010 : LES MOMENTS À NE PAS MANQUER !

L'édition 2010 du Bibliofolies, salon d'animation autour du livre et de la lecture, ouvre ses portes du 17 au 22 mai à la salle des Fêtes. Le mercredi 19 et le samedi 22, préparez-vous à des rencontres surprises.

### mercredi 19 mai

- 10h45 : l'atelier des p'tits poètes, pour jouer avec les mots avec la Maison Régionale de la poésie,
- 13h30 : la pause livre ou quand les libraires vous présentent quelques nouveautés,
- dès 13h30 : le coin du goût et ses douceurs confectionnées et proposées par les familles de Grenay
- 16h : les histoires à dévorer avec Marie-Françoise Ten de "Lis avec Moi"

### samedi 19 mai

La Pépinière du Pré et sa calèche avesnoise font escale dans la ville. Avec eux, Ménéhould, conteuse, vous invitera à un voyage dans l'imaginaire des contes. Ne manquez pas ses arrêts près de chez vous :

- 10h : cité 40 dans la rue Pierre Pad,
- 11h30 : cité 5 près de la place d'Artois,
- 14h : cité 11 à l'angle du boulevard de la fosse 11 et du bd de Tahiti,
- 16h : centre ville sur la place Daniel Breton,

### mercredi et samedi

visites guidées des expositions 1, 2, 3, 5 sens... du Forum Départemental des Sciences et de l'Oiseau Livre de Résonances culturelles, coin lecture et jeux à partager en famille, coin des libraires et leur pause livre à



13h30, ateliers surprises des professionnels du livre. L'entrée est gratuite.

Rens. auprès de la médiathèque Jean-Marie Lemort au **03 21 29 58 72**.

## DE RONNY

dès 16 ans  
**théâtre**  
**DIALOGUE**  
**D'UN CHIEN**  
**SUR LA NÉCESSITÉ**  
**DE MORDRE**  
**SES AMIS**  
**vendredi 21 mai**  
**à 20h30**  
**T.N. : 8€**  
**Résa et réduit : 6€**

tout public  
**théâtre**  
**TRACES**  
**les 27 et 29 mai à 20h**  
**les 30 mai et 6 juin**  
**à 17h**  
**du 1<sup>er</sup> au 4 juin à 20h**  
**T.N. : 11€ T.R. : 6€**  
**séances**  
**au parc d'Olhain**

dès 8 ans  
**théâtre-chanson-danse**  
**LA R'VUE ET CORRIGÉ**  
cies de l'Aventure et Tapis Noir  
**samedi 5 juin à 20h30**  
entrée libre sur réservation  
**dernière de la saison**

création 2010

Rens. et réservations indispensables  
**03 21 45 69 50**

## VOTRE AGENDA

### MARCHÉS AUX PUCES

- organisé à l'occasion de la fête foraine par l'USG le dimanche 6 juin au centre ville de 8h à 19h - rens. au **06 14 23 83 64**.
- organisé par le cyclo-club le samedi 19 juin place d'Artois de 7h à 17h.
- organisé par le CSL tennis de table le dimanche 27 juin de 8h à 18h à la place d'Artois - rens. au **06 98 27 86 49**.

**PÉTANQUE** - concours organisé par les "Boules d'or" au siège, bd de la fosse 11, le samedi 22 mai - inscriptions dès 14h, début des jeux à 15h.

**BELOTE** - organisé par l'USG, des concours auront lieu à la salle des Fêtes le vendredi 4 juin dès 19h et le samedi 5 juin dès 14h30 (inscriptions 1h avant) - mise 6€.

**BALADE** - organisée par l'association Solihand, la balade à Daniel vous permettra de découvrir les lieux de la ville que l'ancien maire a marqué de son empreinte - elle aura lieu le dimanche 13 juin - rendez-vous au foyer Damiens à 9h pour les inscriptions - départ de la mairie à 9h30 - rens. au **06 29 57 50 32**.

**BRADERIE ET BROCANTE** - organisées par Solihand le dimanche 4 juillet de 7h à 18h rues Pad, Blériot et Lathan - inscription avant le 25 juin - rens. au **06 29 57 50 32**.

## VOS INFOS DIVERSES

**RECENSEMENT MILITAIRE** - les jeunes garçons et filles né-e-s en avril, mai et juin 1994 sont invité-e-s à se présenter en mairie muni-e-s de leur carte d'identité et du livret de famille de leurs parents **impérativement** avant fin juin 2010 - avoir 16 ans révolus pour se présenter.

**VOLLEY-BALL** - le club organise des séances d'initiation ouvert à tous - elles ont lieu à la salle Bigotte les mardis et jeudis de 19h30 à 21h30 - rens. au **06 70 80 75 11**.

**IMPÔTS** - Christian Marquillie, inspecteur des impôts, assurera une permanence en mairie : le vendredi 21 mai de 14h à 16h et le lundi 31 mai de 9h à 11h.

**bouclage du prochain Regard le vendredi 21 mai**

Regard : bulletin municipal de la ville de Grenay - directeur de publication : Christian Champiré, maire - photos, textes, mise en page : mairie de Grenay - impression : imprimerie artisanale, Liévin (62) - 3100 ex - dépôt légal : 2<sup>ème</sup> trimestre 2010 - publication gratuite.